7. számú előterjesztés

Budapest Főváros IX. Kerület
Ferencváros Önkormányzata
Polgármester

Előterjesztés
a Képviselő-testület részére
a Nyúldomb Sportpálya közösségi célú üzemeltetéséről

I. Tartalmi összefoglaló

A József Attila Városrészi Önkormányzat a RÖNK 12/2024. (III.19.) sz. határozatával és a Városfejlesztési Bizottság a VIK 26/2024. (III.19.) sz. határozatával elfogadta a Budapest IX. kerület, József Attila-lakótelepen található Nyúldomb (hrsz: 38236/612) felújítása kapcsán elkészült koncepciótervet és költségbecslést. A koncepcióterv a Nyúldomb tetején 17x29 m alapterületű, műfüves focipálya kialakítását is tartalmazza.

Az Önkormányzatot 2025. júniusában kereste meg a Második Esély Sportegyesület (a továbbiakban: Egyesület) azzal a kezdeményezéssel, hogy Ferencváros biztosítson területet az UEFA Gyermekalapítvánnyal szorosan együttműködő Common Goal gGmbH nonprofit szervezet által Budapestre építeni tervezett, kifejezetten helyi kisközösségek tömegsport igényeinek kielégítését és hátrányos helyzetű csoportok társadalmi integrációját szolgáló, magas színvonalú focipálya (Lay's RePlay Közösségi Pálya) létrehozására.

A Lay's RePlay Program globális kezdeményezés, amelyet a Lay's®, a PepsiCo márkája hozott létre az UEFA Gyermekalapítvánnyal, a Common Goal gGmbH nonprofit szervezettel és az építési feladatokért felelős streetfootballworld plus GmbH-val együttműködésben. A program célja, hogy újrahasznosított chipses zacskók felhasználásával fenntartható futballpályákat hozzon létre, ezzel közösségeket kapcsoljon össze.

A Lay's RePlay pályák célja, hogy a labdarúgáson keresztül olyan projekteket fejlesszenek, amelyek képesek kezelni a helyi közösségeket érintő társadalmi problémákat, miközben minimalizálják a környezeti károkat. A program két fő pilléren nyugszik: fenntartható sportinfrastruktúra biztosítása, valamint a labdarúgás segítségével elérhető társadalmi hatás a létesítmény környékén élő közösségekben.

Az Egyesület és a Common Goal szakemberei, a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencvárosi Polgármesteri Hivatal illetékes munkatársainak javaslatai alapján három lehetséges IX. kerületi helyszínt vizsgáltak meg. Mindeközben további négy budapesti kerület lehetséges helyszíneiről folytattak előzetes egyeztetéseket. Több tárgyalási kör után végül a Nyúldomb területén tervezik létrehozni a Sportpályát.

Az Önkormányzat, az Egyesület, a Common Goal gGmbH, valamint az építési feladatokért felelős streetfootballworld plus GmbH közötti megállapodás tervezete a következő sarokpontokat tartalmazza:

1. A Common Goal gGmbH elkészítteti a sportpálya építéséhez szükséges kivitelezési tervdokumentációt és saját költségen megépítetti 2026. május végéig. A korábbi

koncepciótervhez képest a műfüves focipálya 90 fokkal elfordítva, valamivel nagyobb alapterületen (18 m x 36 m) készül el.

2. A Common Goal gGmbH elkészítetti a RePlay pálya körüli terület fejlesztéséhez (a Nyúldomb felújításához) szükséges engedélyeztetési és kivitelezési tervdokumentációkat. A dokumentáció tartalmazza a 2024 évben elkészült „Nyúldomb területén található sportpark felújításához, fejlesztéséhez kapcsolódó környezetrendezési koncepcióterv (hrsz: 38236/612)" megvalósulásához szükséges kiviteli terveket, valamint a jövőben esetlegesen kialakítható öltöző épület engedélyezési és kiviteli tervdokumentációját.
3. Az Önkormányzat vállalja, hogy a helyszínt 10 éven át ingyenesen biztosítja a pálya építésére és üzemeltetésére. A terület használatáról szóló szerződés együttes szándék alapján 5 évvel meghosszabbítható.
4. Az Önkormányzat a pénzügyi fedezet rendelkezésre állásának függvényében valósítja meg – esetleg több ütemben – a pálya körüli terület fejlesztését.
5. A pályát az Egyesület üzemelteti. Az Egyesület a használati idő felében (50%-ban) és azon belül a hétköznap délutáni és hétvégi kiemelt időszakok felében biztosítja, hogy a pálya teljesen szabadon, bárki számára hozzáférhető. A használati idő másik felében hátrányos helyzetű csoportoknak szervez sport és szabadidő programokat.
6. Az Önkormányzat az Egyesület kiemelten közhasznú tevékenységéhez öltöző helyiséget biztosít a József Attila-Lakótelepi Közösségi Házban.
7. Az Egyesület biztosítja a pálya felügyeletét és működése közben támogatja a Nyúldomb további részeinek felújítását.
8. Az Önkormányzat vállalja a sportpálya közüzemi díjainak fedezetét és elvégzi a kisebb karbantartási feladatokat.
9. Az Önkormányzat hozzájárul, hogy a pályán megjelenjenek az építtető Common Goal gGmbH partnereinek reklámjai.

A megvalósítandó műszaki tartalom az előterjesztés 2. melléklete.

A megvalósítás az alábbi ütemezésben tervezett (egyes ütemek a fedezet rendelkezésre állása függvényében összevonhatóak, vagy a tulajdonos Önkormányzat későbbi döntése nyomán elhagyhatók):

I. ütem: A Common Goal gGmbH finanszírozásában és kivitelezésében megépül a RePlay pálya. A játékterülete bruttó 18 m x 36 m, körülötte körben 1 m széles közlekedő felülettel és palánkkal.
II. ütem: A park egyéb sportpályái, burkolatai és pihenő helyei épülnek meg.
III. ütem: Az öltöző épületből a női és a férfi mosdó épül meg.
IV. ütem: Megépül az öltöző épület.

Az együttműködési és ingyenes használati megállapodás tervezet az előterjesztés 3. melléklete.

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról, és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 21/2012. (VI. 12.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 10. § (10) bekezdése szerint önkormányzati vagyont ingyenes használatba adni csak közfeladat ellátására és a közfeladat ellátásához szükséges mértékben lehet.

A Rendelet 14. § (5) bekezdése, valamint a (6) bekezdés c) pontja alapján a korlátozottan forgalomképes vagyon - az alapfeladatok ellátásának sérelme nélkül – hasznosítható. A hasznosításról öt évet meghaladó, illetve határozatlan időtartam esetén a Képviselő-testület dönt.

II. Hatásvizsgálat

A Sportpálya megépítésével állandó sportolási lehetőség nyílik a Második Esély Sportegyesület szervezésében hátrányos helyzetű gyermekek részére, a pálya helyszínt biztosít az Egyesület rendezvényei számára. A Sportpark megépítése a lakosság számára ingyenesen használható egyedülállóan magas színvonalú sportlétesítményt eredményez.

III. A végrehajtás feltételei

A döntés végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi feltételek rendelkezésre állnak, a pénzügyi fedezet biztosítása ütemezetten szükséges.

IV. Döntési javaslat

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzatának Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, időbélyegző szerint

Reiner Roland
Digitálisan aláírta: Reiner Roland
Dátum: 2026.01.22 16:49:00 +01'00'

Baranyi Krisztina

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

Dr. Enyedi Mária Magdolna
Digitálisan aláírta: Dr. Enyedi Mária Magdolna
Dátum: 2026.01.22 16:43:54 +01'00'

Dr. Enyedi Mária
aljegyző

1. melléklet az előterjesztéshez

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének
…/2026. (I. 30.) határozata
a Nyúldomb Sportpálya közösségi célú üzemeltetéséről

1. Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzatának Képviselő-testülete hozzájárul a közte, a streetfootballworld plus GmbH, a Common Goal gGmbH és a Második Esély Sportegyesület között létrejövő 10 évre szóló Együttműködési és ingyenes használati megállapodás megkötéséhez, azzal a feltétellel, hogy a Common Goal gGmbH finanszírozásában és kivitelezésében bruttó 18 m x 36 m játékterületű műfüves sportpálya épül a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata tulajdonában álló, 38236/612 helyrajzi számú, természetben a 1098 Budapest, Dési Huber u. 32. szám alatti, Nyúldomb parkban található ingatlanon. Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata részéről az I. ütem kivitelezéséhez pénzügyi fedezet biztosítására nem kerül sor.

2. A Képviselő-testület felkéri a polgármestert az Együttműködési és ingyenes használati megállapodás aláírására.

Határidő: 2026. február 15.
Feladatkörében érintett: aljegyző

DÉSI HUBER UTCA

TORONYHÁZ UTCA

TÁVÍRÓ UTCA

MEGLÉVŐ SALAKOS LABDARÚGÓ PÁLYA

MEGLÉVŐ SALAKOS KOSÁRLABDA PÁLYA

MEGLÉVŐ KONDIPARK

MEGLÉVŐ FUTÓKÖR

MEGLÉVŐ SZABADSÚLYÚ KONDIPARK

+/- 0,00 = Bfm

TERVEZÉS TÁRGYA:

Nyúldombi Sportpark fejlesztése

HELYSZÍN:

HRSZ.: 38236/612

MEGRENDELŐ:

Név: IX. Kerület Önkormányzata
cím: **Budapest, Bakáts tér 14. isz: 1092**
képviseli: **Baranyi Krisztina Polgármester**

GENERÁLTERVEZŐ:

Név: KAL7 Kft.
cím: **1238 Bp. Csibuk u. 19.**
Ügyvezető: **Kátai Tamás**

FELELŐS TERVEZŐ:

SIFFEL GÁBOR É-01-222

TERVEZŐ MUNKATÁRS:

KOVÁCS LUCA

TERVSZINT:

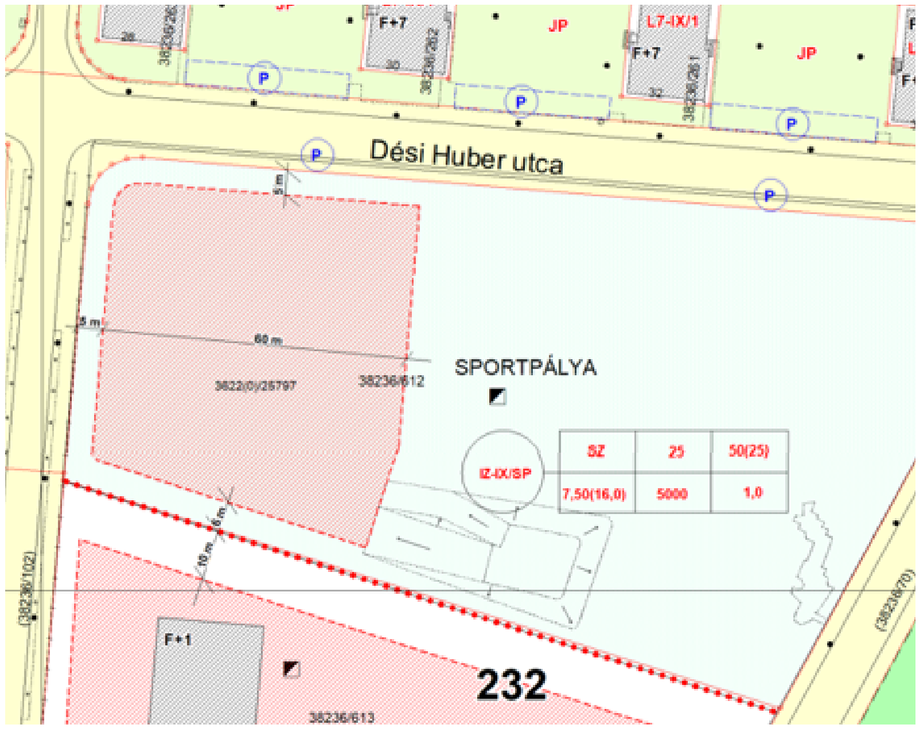
VÁZLATTERV

TERVLAP NEVE:

MEGLÉVŐ HELYSZÍNRAJZ

K-01

LÉPTÉK: 1:500 *LAPMÉRET:* A3 2026. 01. 15.



ÖVEZETI BESOROLÁS:

(6) Az építési övezetben építési tevékenység az alábbi övezeti jellemzők betartásával engedélyezhető:

Építési övezet jele	Az építési telek						Szintterületi határérték m^2/ telek m^2	Az épület			
	beépítési módja	legkisebb		legnagyobb beépítettsége		legkisebb zöldfelülete		jellemző párkány		építmény-	
	szabadon álló	területe	szélessége	szint felett	szint alatt			magassága			
								min.	max.	min.	max.
		m^2	m	%	%	%		m	m	m	m
IZ-IX/SP	SZ	5000	60	25	40	50(25)	1,0	–	–	4,5	7,50, ill. 16,0m

( ) Nem vízáró burkolatú sportpálya és gyeprácsos burkolat a zöldfelületi arányba legfeljebb fele mértékig beszámítható, amennyiben az előírt zöldfelület legalább 25%-a többszintes intenzív növénytelepítésű.

TERVEZETT BEÉPÍTÉSI MUTATÓK:

TELEK TERÜLETE:	13 691 m^2	
BEÉPÍTETTSÉG:	1,61 % (221 m^2) < 25%	MEGFELEL
ZÖLD FELÜLET:	75,00 % (10 292 m^2) > 50%	MEGFELEL



+/- 0,00 = Bfm

TERVEZÉS TÁRGYA:

Nyúldombi Sportpark fejlesztése

HELYSZÍN:

HRSZ.: 38236/612

MEGRENDELŐ:

Név: IX. Kerület Önkormányzata
cím: **Budapest, Bakáts tér 14. isz: 1092**
képviseli: **Baranyi Krisztina Polgármester**

GENERÁLTERVEZŐ:

Név: KAL7 Kft.
cím: **1238 Bp. Csibuk u. 19.**
Ügyvezető: **Kátai Tamás**

FELELŐS TERVEZŐ:

SIFFEL GÁBOR É-01-222

TERVEZŐ MUNKATÁRS:

KOVÁCS LUCA

TERVSZINT:

VÁZLATTERV

TERVLAP NEVE:

TERVEZÉSI HELYSZÍN **K-02**

LÉPTÉK: 1:750, 1:1,343 *LAPMÉRET:* A3 2026. 01. 15.

DÉSI HUBER UTCA

TORONYHÁZ UTCA

TÁVÍRÓ UTCA

1. BURKOLT ÚT

3. PÁLYA
Futópálya (300 m)

Karbantartó útvonal

Piknik asztalok

HBH mászófal homokburkolattal esészcsillapító

Tervezett hulladékgyűjtő

Tervezett napvitorlák

Fitnesz park

Kibővített fitnesz park napvitorlákkal

SZABÁLYZATBAN KIJELÖLT ÉPÍTÉSI HELY

TERVEZETT ÖLTÖZŐ ÉPÜLET

2. BURKOLT ÚT

Öntött gumiburkolat

Stabilizált burkolat

Meglévő megmaradó növényzet

Tervezett hulladékgyűjtő

Padok

HAGS Philadelphia kosárpalánkkal kombinált focikapu

6. PÁLYA
Tervezett palánkos futballpálya műfű burkolattal
játéktér bruttó terület: 18,00 x 36,00
16,00 x 34,00

1. PÁLYA
Multisport pálya öntött gumiburkolattal
Mérete: nettó:15x28m
bruttó:16x29 m

4. PÁLYA
Teqball pálya

Piknik asztal

Stabilizált kavicsburkolat

5. PÁLYA
HAGS Pingpong asztal

Padok

HAGS Philadelphia kosárpalánkkal kombinált focikapu

3. BURKOLT ÚT
Térkő burkolat

Meglévő szabadsúlyos edzőpark

Meglévő gumilap burkolat

2. PÁLYA

Kerékpártámaszok

Piknik asztalok

Stabilizált burkolat

JELMAGYARÁZAT:

- SZABÁLYZATBAN KIJELÖLT ÉPÍTÉSI HELY
- TERVEZETT BURKOLT FELÜLETEK
- MEGLÉVŐ BURKOLT FELÜLETEK
- MEGLÉVŐ FUTÓKÖR
- TERVEZETT ÖLTÖZŐ ÉPÜLET

+/- 0,00 = Bfm

TERVEZÉS TÁRGYA:

Nyúldombi Sportpark fejlesztése

HELYSZÍN:

HRSZ.: 38236/612

MEGRENDELŐ:

Név: IX. Kerület Önkormányzata
cím: **Budapest, Bakáts tér 14. isz: 1092**
képviseli: **Baranyi Krisztina Polgármester**

GENERÁLTERVEZŐ:

Név: KAL7 Kft.
cím: **1238 Bp. Csibuk u. 19.**
Ügyvezető: **Kátai Tamás**

FELELŐS TERVEZŐ:

SIFFEL GÁBOR É-01-222

TERVEZŐ MUNKATÁRS:

KOVÁCS LUCA

TERVSZINT:

VÁZLATTERV

TERVLAP NEVE:

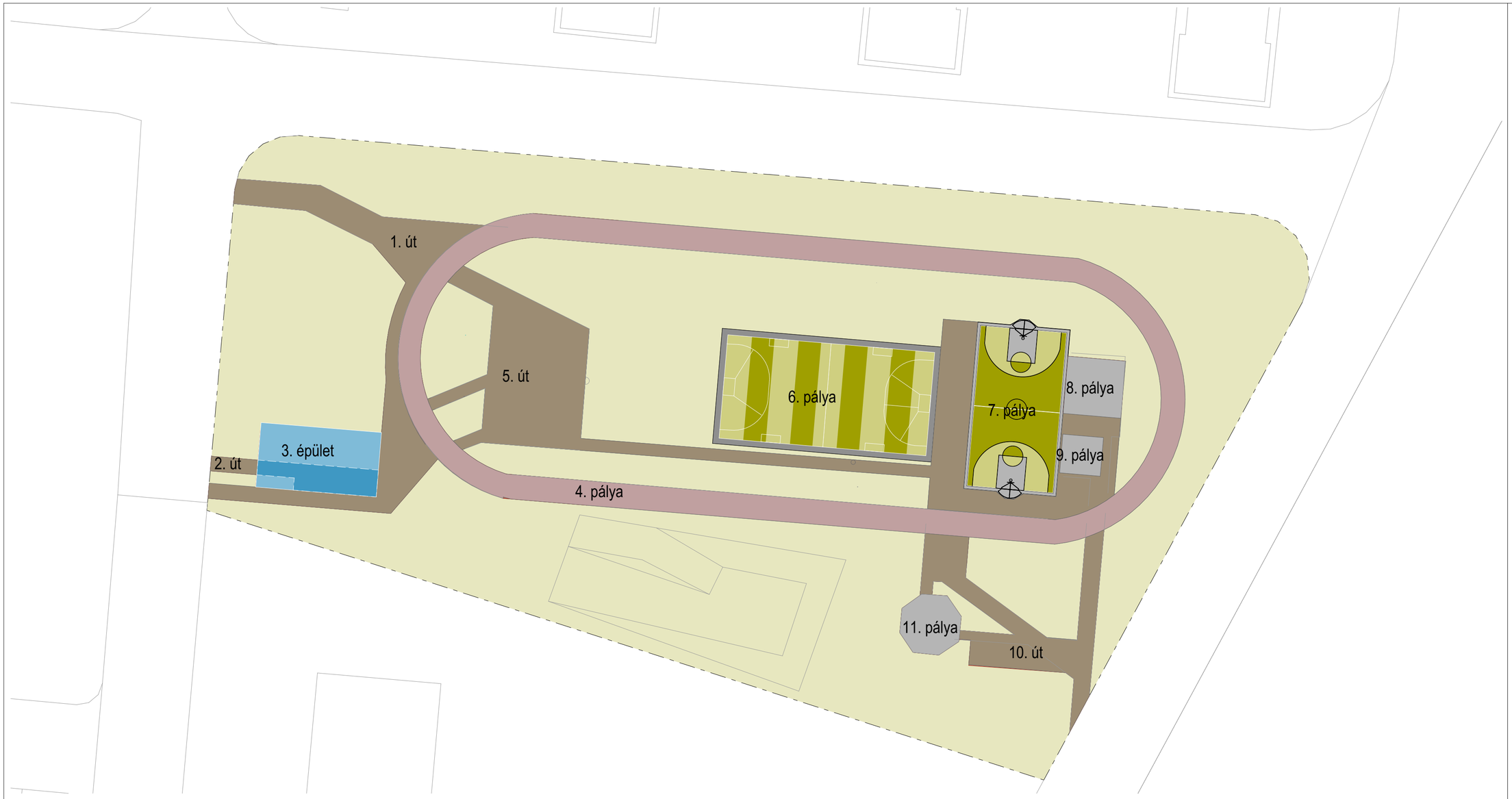
TERVEZETT HELYSZÍNRAJZ

K-03

LÉPTÉK: 1:500, 1:433,223

LAPMÉRET: A3

2026. 01. 15.



JELMAGYARÁZAT:

- SZABÁLYZATBAN KIJELÖLT ÉPÍTÉSI HELY
- TERVEZETT BURKOLT FELÜLETEK
- MEGLÉVŐ BURKOLT FELÜLETEK
- MEGLÉVŐ FUTÓKÖR
- TERVEZETT ÖLTÖZŐ ÉPÜLET

BURKOLT FELÜLETEK

1. Út	460,76
2. Út	19,57
3. Épület	221,26
4. Pálya	1 248,52
5. Út	925,37
8. Pálya	93,56
9. Pálya	44,48
10. Út	300,72
11. Pálya	84,32
	3 398,56 m²

ÖVEZETI BESOROLÁS:

(6) Az építési övezetben építési tevékenység az alábbi övezeti jellemzők betartásával engedélyezhető:

Építési övezet jele	Az építési telek						Színtterületi határérték m^2/ telek m^2	Az épület			
	beépítési módja	legkisebb		legnagyobb beépítettsége		legkisebb zöldfelülete		jellemző párkány		építmény-	
	szabadon álló	területe	szélessége	szint felett	szint alatt			magassága			
								min.	max.	min.	max.
		m^2	m	%	%	%		m	m	m	m
IZ-IX/SP	SZ	5000	60	25	40	50(25)	1,0	–	–	4,5	7,50, ill. 16,0m

( ) Nem vízzáró burkolatú sportpálya és gyeprácsos burkolat a zöldfelületi arányba legfeljebb fele mértékig beszámítható, amennyiben az előírt zöldfelület legalább 25%-a többszintes intenzív növénytelepítésű.

TERVEZETT BEÉPÍTÉSI MUTATÓK:

TELEK TERÜLETE:	13 691 m^2	
BEÉPÍTETTSÉG:	1,61 % (221 m^2) < 25%	MEGFELEL
ZÖLD FELÜLET:	75,00 % (10 292 m^2) > 50%	MEGFELEL

+/- 0,00 = Bfm

TERVEZÉS TÁRGYA:
Nyúldombi Sportpark fejlesztése

HELYSZÍN:
HRSZ.: 38236/612

MEGRENDELŐ:
Név: IX. Kerület Önkormányzata
cím: **Budapest, Bakáts tér 14. isz: 1092**
képviseli: **Baranyi Krisztina Polgármester**

GENERÁLTERVEZŐ:
Név:KAL7 Kft.
cím: **1238 Bp. Csibuk u. 19.**
Ügyvezető: **Kátai Tamás**

FELELŐS TERVEZŐ:
SIFFEL GÁBOR É-01-222

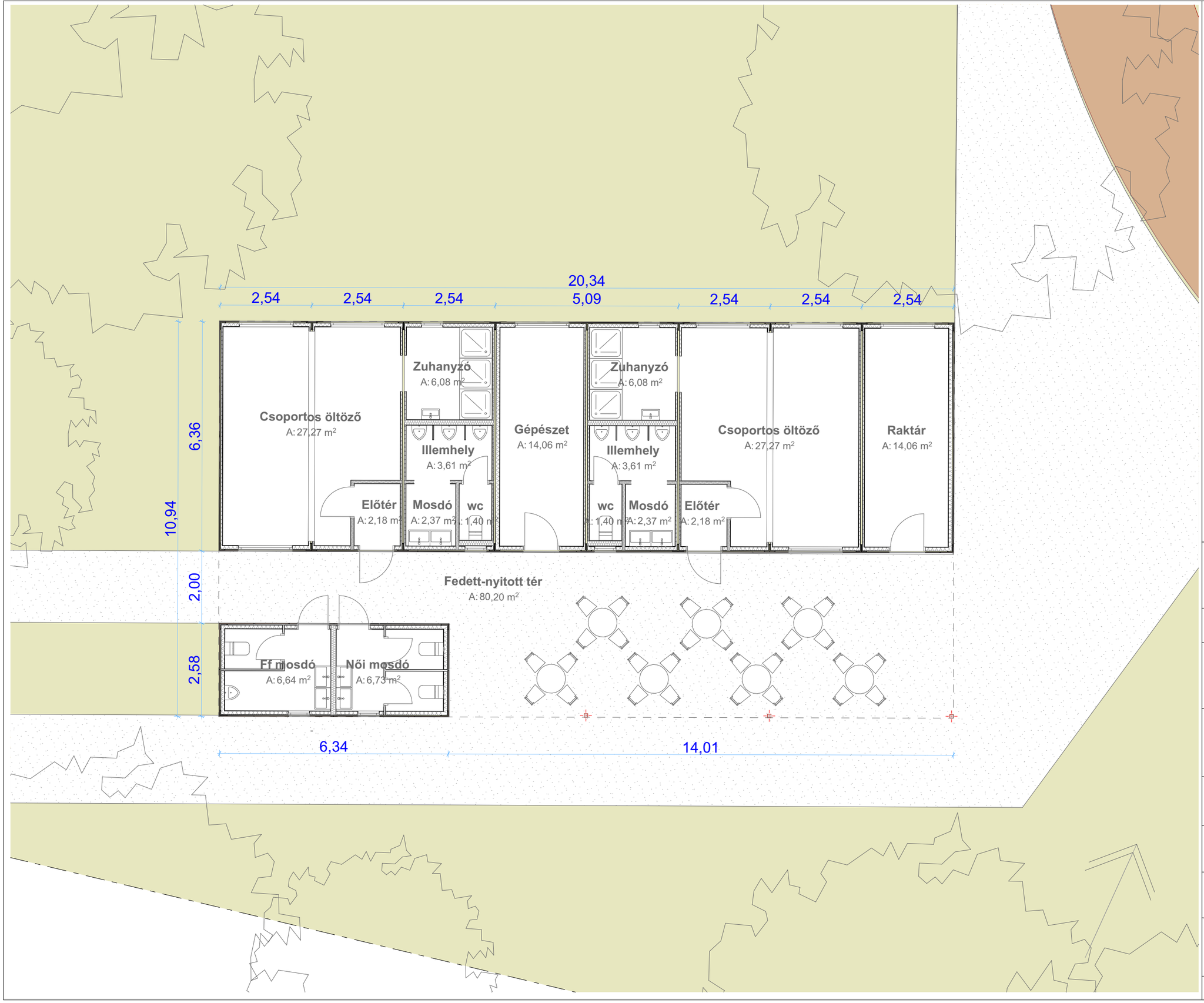
TERVEZŐ MUNKATÁRS:
KOVÁCS LUCA

TERVSZINT:
VÁZLATTERV

TERVLAP NEVE:
BEÉPÍTÉSI MJUTATÓK

K-04

), 1:1,706, 1:433,223 | LAPMÉRET: A3 | 2026. 01. 15.



+/- 0,00 = Bfm

TERVEZÉS TÁRGYA:

Nyúldombi Sportpark fejlesztése

HELYSZÍN:

HRSZ.: 38236/612

MEGRENDELŐ:

Név: IX. Kerület Önkormányzata
cím: **Budapest, Bakáts tér 14. isz: 1092**
képviseli: **Baranyi Krisztina Polgármester**

GENERÁLTERVEZŐ:

Név: KAL7 Kft.
cím: **1238 Bp. Csibuk u. 19.**
Ügyvezető: **Kátai Tamás**

FELELŐS TERVEZŐ:

SIFFEL GÁBOR É-01-222

TERVEZŐ MUNKATÁRS:

KOVÁCS LUCA

TERVSZINT:

VÁZLATTERV

TERVLAP NEVE:

ALAPRAJZ

K-05

LÉPTÉK: 1:100 *LAPMÉRET:* A3 2026. 01. 15.



HOMLOKZATI KONCEPCIÓ 1



HOMLOKZATI KONCEPCIÓ 2

+/- 0,00 = Bfm

TERVEZÉS TÁRGYA:

Nyúldombi Sportpark fejlesztése

HELYSZÍN:

HRSZ.: 38236/612

MEGRENDELŐ:

Név: IX. Kerület Önkormányzata
cím: **Budapest, Bakáts tér 14. isz: 1092**
képviseli: **Baranyi Krisztina Polgármester**

GENERÁLTERVEZŐ:

Név: KAL7 Kft.
cím: **1238 Bp. Csibuk u. 19.**
Ügyvezető: **Kátai Tamás**

FELELŐS TERVEZŐ:

SIFFEL GÁBOR É-01-222

TERVEZŐ MUNKATÁRS:

KOVÁCS LUCA

TERVSZINT:

VÁZLATTERV

TERVLAP NEVE:

LÁTVÁNYOK **K-06**

LÉPTÉK: *LAPMÉRET:* A3 2026. 01. 15.

/ - /2026

Együttműködési és ingyenes használati megállapodás

LAY'S REPLAY KÖZÖSSÉGI PÁLYA – BUDAPEST, MAGYARORSZÁG (a továbbiakban: „Megállapodás")

Kötik

- **streetfootballworld plus GmbH** (a továbbiakban: „streetfootballworld plus"), korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Waldenserstr. 2-4, 10551 Berlin, Németország, nyilvántartást vezető szervezet: .....cégjegyzékszáma: HRB 122238B, adószáma:.....képviseli: Johannes Axster ügyvezető igazgató

és

- **Common Goal gGmbH** (a továbbiakban: „Common Goal"), székhelye: Waldenserstr. 2-4, 10551 Berlin, Németország, nyilvántartást vezető szervezet: ..... cégjegyzékszáma: HRB 94993B, adószáma: ..... képviseli: Dr. Vladimir Borkovic ügyvezető igazgató

és

- **Második Esély Sportegyesület** (a továbbiakban: „Egyesület") székhelye: 1084 Budapest, Német utca 16., nyilvántartást vezető szervezet: Fővárosi Törvényszék, nyilvántartási száma: 01-02-0011755, adószáma: 18189247-1-42, képviseli: Rákos András, elnök

és

- **Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata** (székhelye: 1092 Budapest, Bakáts tér 14., PIR-törzsszáma: 735726, adószáma: 15735722-2-43, bankszámlaszáma: 10401196-00028977-00000005, képviseli **Baranyi Krisztina polgármester** (a továbbiakban: „Önkormányzat")

a továbbiakban együttesen: „Felek".

Előzmények

A) A Lay's RePlay Program globális kezdeményezés, amelyet a Lay's®, a PepsiCo márkája hozott létre az UEFA Gyermekalapítvánnyal, a Common Goal gGmbH nonprofit szervezettel és az építési feladatokért felelős streetfootballworld plus GmbH-val együttműködésben. A program célja, hogy újrahasznosított chipses zacskók felhasználásával fenntartható futballpályákat hozzon létre, ezzel közösségeket kapcsoljon össze.

B) A Lay's RePlay pályák célja, hogy a labdarúgáson keresztül olyan projekteket fejlesszenek, amelyek képesek kezelni a helyi közösségeket érintő társadalmi problémákat, miközben

minimalizálják a környezeti károkat. A program két fő pilléren nyugszik: fenntartható sportinfrastruktúra biztosítása, valamint a labdarúgás segítségével elérhető társadalmi hatás a létesítmény környékén élő közösségekben. A létesítmény újrahasznosított chipses zacskókból készült műfüves pályák 5-7 játékosból álló csapatok számára, amelyek életciklusuk végén ismét teljes mértékben újrahasznosíthatóak. A pálya megnyitása után 24 hónapos, társadalmi kohézióra épülő oktatási sportprogram indul, helyi „Football for Good" szervezetekkel együttműködésben.

C) A streetfootballworld plus felelős a program finanszírozóival (Frito-Lay Trading Company (Europe) GmbH („PepsiCo") és UEFA Gyermekalapítvány, a továbbiakban: „RePlay Finanszírozók") való koordinációért és az építési feladatokért. A Common Goal felelős a jótékonysági programokért -az építkezés befejezése után.

D) A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat tulajdonában álló, 38236/612 helyrajzi számú, természetben 1098 Budapest, Dési Huber u. 32. szám alatti, Nyúldomb parkban található ingatlanon (a továbbiakban: „Terület") a Lay's RePlay globális program keretében, a Common Goal gGmbH finanszírozásában új műfüves sportpályát (Lay's RePlay Közösségi Pálya) hoznak létre.

A Lay's RePlay Közösségi Pálya fejlesztése és üzemeltetése jelen Megállapodás kerete között valósul meg, melynek résztvevő Felei a streetfootballworld plus GmbH, a Common Goal gGmbH, az Egyesület és az Önkormányzat.

A fejlesztés keretében a Területen közösségi sportpálya (a továbbiakban: „Sportpálya") épül, melynek célja, hogy azon az Egyesület ingyenes, közösségi és szociális célú sportprogramokat biztosítson a helyi közösség, különösen a hátrányos helyzetű fiatalok számára A Sportpálya megépítésével az Egyesület szervezésében állandó sportolási lehetőség nyílik hátrányos helyzetű gyermekek részére, és helyszínt biztosít rendezvényeik számára. A Sportpálya a lakosság számára ingyenesen használható európai színvonalú sportlétesítményt biztosít.

E) Az Önkormányzat a jelen Megállapodásban meghatározott feltételekkel és időtartamra ingyenes üzemeltetésre átadja az Egyesület részére a Területen megépült Sportpályát, azzal a céllal, hogy az Egyesület azon az Előzményekben rögzített közösségi és szociális célú sportprogramjait lebonyolítsa.

Az Egyesület részére biztosított üzemeltetési jog magában foglalja a Sportpálya területét, a hozzá telepített beléptető rendszert, valamint a József Attila Lakótelepi Közösségi Ház jelen megállapodás szerinti használati jogát.

1. Általános rendelkezések és cél

1.1. A Felek kölcsönösen kötelesek jóhiszeműen és tisztességesen eljárni.

1.2. A Felek közösen vállalják, hogy a Megállapodásban részletezett módon biztosítják a Lay's RePlay programhoz kapcsolódó helyszín rehabilitációját, építését és üzemeltetését.

1.3. A Megállapodás célja az együttműködés kereteinek, ezen belül a Felek jogainak és kötelezettségeinek meghatározása a budapesti Lay's RePlay pályával kapcsolatban. A pálya helyszíne: az Önkormányzat tulajdonában álló 1098 Budapest, Dési Huber u. 32., Nyúldomb park (hrsz: 38236/612, koordináták: 47.46422582744427, 19.11933949377943), ahol közösségi futballpálya épül (a továbbiakban: Helyszín vagy „RePlay Pálya").

2. Időtartam

2.1. A Megállapodás időtartama 10 év a Megállapodás aláírás napjától számítva azzal, hogy az Egyesület üzemeltetési jogának gyakorlása a Sportpálya hivatalos műszaki átadás-átvételi napját követő 30 napon belül, az Önkormányzat és az Egyesület között lebonyolításra kerülő hivatalos átadás napján kezdődik.

2.2. A Megállapodás – annak lejárta előtt – további 5 évvel meghosszabbítható, ha azt minden fél írásban jóváhagyja.

3. Felelősségek

3.1. Az Önkormányzat vállalja, hogy a Helyszínt legalább 10 évig ingyenesen hozzáférhetővé és használhatóvá teszi a RePlay Pálya építésére és üzemeltetésére.

A Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról, és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 21/2012. (VI. 12.) önkormányzati rendelet 10. § (10) bekezdése szerint önkormányzati vagyont ingyenes használatba adni csak közfeladat ellátására és a közfeladat ellátásához szükséges mértékben lehet. A Felek rögzítik, hogy a Sportpálya ingyenes használatba adásának jogalapja a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 15. pontjában írt „sport, ifjúsági ügyek", valamint a 23. § (5) bekezdés 17. pontjában írt "szabadidősport támogatása, ifjúsági ügyek", mint helyi önkormányzati feladat.

3.2. A Common Goal gGmbH saját költségén elkészítteti a sportpálya építéséhez szükséges kivitelezési tervdokumentációt és saját költségen megépítetti a Sportpályát legkésőbb 2026. május hónap 30. napjáig.

3.3. A Common Goal gGmbH saját költségén elkészítetti a RePlay pálya körüli terület fejlesztéséhez szükséges engedélyeztetési és kivitelezési tervdokumentációkat. A dokumentáció tartalmazza a 2024. évben elkészült „Nyúldomb területén található sportpark felújításához, fejlesztéséhez kapcsolódó környezetrendezési koncepcióterv (hrsz: 38236/612) megvalósulásához szükséges kiviteli terveket, valamint az öltöző épület engedélyezési és kiviteli tervdokumentációját.

3.4 A megvalósítás az alábbi ütemezésben tervezett (egyes ütemek a fedezet rendelkezésre állása függvényében összevonhatóak):

I. ütem:
A Common Goal gGmbH finanszírozásában és kivitelezésében megépül a RePlay pálya.
A játékterülete bruttó 18 m x 36 m, körülötte körben 1 m széles közlekedő felülettel és palánkkal.

II. ütem:
A park egyéb sportpályái, burkolatai és pihenő helyei épülnek meg.

III. ütem:
Az öltöző épületből a női és a férfi mosdó épül meg.

IV. ütem:
Megépül az öltöző épület.

3.5. Az Önkormányzat és az Egyesület nem felelős a RePlay Pálya építésének finanszírozásáért és megvalósításáért. A Felek kifejezetten és egyértelműen rögzítik, hogy az építkezéssel a 38236/612-hrszú ingatlanon közös tulajdon vagy osztott tulajdon nem keletkezik, az ingatlanon megvalósításra kerülő Sportpálya – minden alkotórészével és tartozékával együtt – az Önkormányzat kizárólagos tulajdonába kerül, azzal kapcsolatosan a többi fél semmilyen tulajdoni vagy megtérítési igénnyel, követeléssel nem léphet fel az Önkormányzattal szemben sem most, sem pedig a jövőben, ideértve azt az esetet is, ha a Megállapodás hatálya a Felek között bármilyen okból, bármikor megszűnik.

3.6. Az Önkormányzat – jogszabályi keretek között – támogatja és elősegíti az építéshez szükséges engedélyek beszerzését.

3.7. A Common Goal gGmbH és a streetfootballworld plus biztosítja, hogy az építési partnerek minden szükséges engedéllyel rendelkezzenek.

3.8. Az Önkormányzat biztosítja az építkezés műszaki felügyeletét.

3.9 Az Önkormányzat – a pénzügyi fedezet rendelkezésre állásának függvényében – valósítja meg, a - 3.4. pontnak megfelelően esetlegesen több ütemben – a RePlay pálya körüli terület fejlesztését.

3.10. A Felek támogatják a RePlay pálya 2026 májusi felavatási eseményét.

3.11. Az Önkormányzat a Megállapodás teljes időtartama alatt biztosítja az Egyesület számára a Sportpálya és a kapcsolódó létesítmények díjmentes használatát az alábbi feltételek szerint:

Az Egyesület jogai és kötelezettségei:

a) Az Egyesület kötelezettséget vállal, hogy a Sportpályán rendszeres, ingyenes, szociális célú sportfoglalkozásokat és közösségi programokat szervez és tart fenn a Megállapodásban és a Common Goal-al megkötésre kerülő külön megállapodásban megállapított szakmai tartalom szerint.

b) Az Egyesület vállalja, hogy aktívan részt vesz a IX. kerület civil életében, szakmai munkájával támogatja a kerületi lakosok sporttevékenységét, és számukra is lehetőséget kínál a szakmai programokban való részvételre.

c) Az Egyesület vállalja, hogy szakmai tapasztalatával és kapcsolati hálójával aktívan támogatja az Önkormányzat azon hosszú távú célkitűzését, hogy a Nyúldomb területe (a teljes park) teljeskörűen megújuljon, és a park látogatói számára szükséges kiszolgáló létesítmények (pl. nyilvános mosdó) létesüljenek.

d) A Felek a Sportpálya teljes használati idejének elosztására 50-50%-os arányt tekintenek irányadónak az Önkormányzat (a kerületi lakosság és intézmények számára biztosított idősávok) és az Egyesület fentiekben meghatározott szakmai programjai között. Az Egyesület vállalja, hogy a számára iránymutatásként biztosított idősáv terhére heti minimum 12 (tizenkettő) órányi ingyenes sportfoglalkozást szervez. A pontos heti idősáv-elosztást a Felek a foglalási rendszerben, a gyakorlati igényekhez igazodva, rugalmasan alakítják ki

e) Az Egyesület jogosult és köteles a Sportpályához telepített beléptető és foglalási rendszer üzemeltetésére.

f) Az Egyesület köteles gondoskodni a Sportpálya és közvetlen környezetének napi szintű tisztán tartásáról, ideértve a téli időszakban a síkosságmentesítést is.

g) Az Egyesület köteles a Sportpályán észlelt bármilyen rendellenességet, rongálást vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó műszaki hibát (általános vagy speciális) haladéktalanul jelezni az Önkormányzat felé és kezdeményezni a szükséges intézkedések megtételét.

h) Az Egyesület köteles betartani és a Sportpálya használóival betartatni az Önkormányzattal közösen kialakított Pályarendet (Házirendet).

i) Az Egyesület viseli az általa szervezett, illetve fenntartott szakmai programok megvalósításának teljes költségét (pl. edzők díjazása, sportszerek beszerzése), valamint a Sportpálya és közvetlen környezete napi szintű tisztántartásának költségeit.

j) Az Egyesület felel a Sportpálya szakszerű üzemeltetéséért, a Pályarend betartatásáért és a szakmai feladatok ellátásával kapcsolatosan vállalt kötelezettségeinek teljesítéséért. Az Egyesület felel minden olyan kárért, amely ezen kötelezettségeinek elmulasztására vezethető vissza.

Az Önkormányzat jogai és kötelezettségei

a) Az Önkormányzat viseli a Megállapodás teljes időtartama alatt a Sportpálya üzemeltetésével kapcsolatos közüzemi díjakat (különösen a világítás villamosenergia-költségét), továbbá az általános karbantartás és a szemétszállítás költségeit.

b) Az Önkormányzat felel a Sportpálya állagmegóvásáért, a rendeltetésszerű használatból eredő, a biztonságos működést biztosító általános karbantartási és javítási munkák elvégzéséért (pl. kerítés javítása, világítótestek cseréje), valamint a Területen kihelyezett szemetesek ürítéséért, kivéve a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

c) Az Önkormányzat felel a közüzemi díjak és az általános karbantartás elmulasztásából eredő károkért.

d) Az Önkormányzat biztosítja az Egyesület számára a József Attila Lakótelepi Közösségi Ház alábbi helyiségeinek és szolgáltatásainak használatát az Egyesület programjainak megvalósítása érdekében:

e) Állandó jelleggel: Külön megállapodás szerint kijelölt raktárhelyiség kizárólagos használata.

f) Az Egyesület programjaihoz igazodva, a Közösségi Ház működési rendjével összhangban: Öltöző(k), mosdó(k) és zuhanyzó(k) használata.

g) Előre egyeztetett időpontokban, a Közösségi Ház foglaltságának függvényében: Tárgyaló/workshop helyiség használata.

h) A helyiségek használatának pontos rendjét (pl. foglalás menete, kulcsátadás) az Önkormányzat és az Egyesület külön szabályzatban rögzítik.

i) Az Önkormányzat jogosult a Sportpálya állapotát és a Megállapodás szerinti üzemeltetését előre egyeztetett időpontban ellenőrizni.

3.12. A Felek kifejezetten rögzítik, hogy a jelen Megállapodás hatálya nem terjed ki a Sportpálya élettartamának végén esedékes tőkeigényes nagy-felújítási munkálatokra (pl. műfű teljes cseréje), sem a Sportpálya speciális szakértelmet igénylő karbantartási feladataira (pl. műfű szakszerű karbantartása, beléptető rendszer javítása).

4. Arculat

4.1. Az arculati elemek a jelen Megállapodásban meghatározott időtartam alatt maradnak a pályán.

4.2. Az Önkormányzat engedélyezi a Lay’s logóval ellátott középkör és az UEFA Gyermekalapítvány logó elhelyezését a pályán.

4.3. Az Önkormányzat engedélyezi négy fix tábla elhelyezését a bejáratnál, amelyek a Felek logóit tartalmazzák, kivéve a streetfootballworld plus logóját.

4.4. Az oldalfalak és visszapattanó falak a Common Goal, Lay’s RePlay és/vagy UEFA Gyermekalapítvány logóival lesznek ellátva.

4.5. A streetfootballworld plus beszerzi az arculati elemekhez szükséges engedélyeket, és bármikor eltávolíthatja azokat saját költségén. Az avatási eseményen további arculati elemek is megjelenhetnek az Önkormányzat előzetes jóváhagyásával.

5. Módosítások

5.1. A jelen Megállapodás módosítása kizárólag írásban, valamennyi Fél aláírásával érvényes.

6. Adatvédelem

6.1. A Felek által megadott személyes adatokat kizárólag a jelen Megállapodással összefüggő célokra dolgozzák fel.

6.2. A személyes adatok kezelése a Megállapodással összefüggésben minden esetben az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően történik, beleértve – amennyiben alkalmazható – az Európai Unió általános adatvédelmi rendeletét (2016/679/EU rendelet, „GDPR"). Minden Fél köteles biztosítani, hogy a Megállapodás keretében vagy azzal összefüggésben kezelt személyes adatok gyűjtése, felhasználása, tárolása és egyéb kezelése az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően történjen.

7. Megszűnés, megszüntetés

7.1. A jelen Megállapodás a közösség számára biztosítja a megépített pálya használati és kezelési jogait 10 év időtartamra. Ezen időszak alatt a Megállapodás megszüntetése csak indokolt esetben lehetséges, például a Megállapodásban foglalt kötelezettségek súlyos megszegése vagy jogszabályok megsértése esetén. A jelen Megállapodás automatikusan megszűnik a 2. pontban rögzített határozott időtartam lejártával.

7.2. A határozott időtartam lejárta előtt a Megállapodást bármelyik Fél súlyos szerződésszegés esetén, 90 (kilencven) napos felmondási idővel, írásban felmondhatja.

A Felek kifejezetten rögzítik, hogy az üzemeltetés keretében súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha az Egyesület a jelen Megállapodásban vállalt rendszeres, ingyenes, szociális célú sportfoglalkozásokat és közösségi programokat neki felróható okból nem látja el, vagy ha az Önkormányzat a pálya használatát vagy üzemeltetését neki felróható okból ellehetetleníti az Egyesület számára. A felmondási idő alatt a Feleknek lehetőségük van a megoldás keresésére, mielőtt a megszüntetés hatályba lép.

7.3. Amennyiben a Megállapodás a 2. pontban megjelölt időtartam lejárta előtt megszűnik, a Felek kötelesek rendezni minden pénzügyi vagy tárgyi kötelezettséget.

7.4 A Felek kifejezetten és egyértelműen rögzítik, hogy az építkezéssel a 38236/612-hrszú ingatlanon megvalósításra került Sportpálya – minden alkotórészével és tartozékával együtt – az Önkormányzat kizárólagos tulajdonába kerül, azzal kapcsolatosan a többi fél semmilyen tulajdoni vagy megtérítési igénnyel, követeléssel nem léphet fel az Önkormányzattal szemben sem most, sem pedig a jövőben, ideértve azt az esetet is, ha a Megállapodás hatálya a Felek között bármilyen okból, bármikor – akár a 2. pontban megjelölt időtartama lejárta előtt – megszűnik

7.5. A jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Magyarországon hatályos jogszabályok az irányadók.

8. Vis maior

Vis maior esemény bekövetkezése esetén – beleértve, de nem kizárólagosan az árvizeket, földrengéseket vagy egyéb, a Felek ésszerű ellenőrzésén kívül eső természeti katasztrófákat – a Felek vállalják, hogy jóhiszeműen járnak el a hatások enyhítése érdekében, együttműködve gyakorlati megoldások azonosításában és megvalósításában, valamint minden ésszerű lépést megtesznek annak érdekében, hogy finanszírozási lehetőségeket találjanak a létesítmények helyreállítására, újjáépítésére vagy javítására, amilyen gyorsan azt a körülmények lehetővé teszik. A Felek folyamatos kommunikációt tartanak fenn, és elismerik, hogy az esemény súlyossága és mértéke befolyásolhatja az ütemezést és az erőforrásokat.

9. Egyéb rendelkezések

9.1. A Felek a Megállapodás teljesítése során a teljesítés érdekében együttműködnek, kijelentik, hogy a Megállapodás megfelelő teljesítése érdekében megtesznek minden elvárható intézkedést, amely a jogok jóhiszemű gyakorlásán alapszik, illetőleg tartózkodnak minden olyan magatartástól, vagy tevékenységtől, amely a Megállapodás teljesítését gátolná, vagy veszélyeztetné.

9.2. A Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, ami a teljesítést vagy a Megállapodásban szabályozott jogaikat és kötelezettségeiket érinti vagy érintheti.

9.3. A Felek a Megállapodás teljesítése körében elsősorban elektronikus úton (e-mailen) tartanak kapcsolatot. A kapott e-mailt a címzett köteles haladéktalanul elektronikus úton visszaigazolni a küldő számára. Az e-mail akkor minősül kézbesítettnek, amikor az e-mail olvasásáról a küldő fél a visszaigazolást elektronikusan megkapja.

9.4. A Felek kapcsolattartói:

A streetfootballworld plus GmbH részéről:
név:
cím:
telefonszám:
e-mail:

A Common Goal részéről:
név:
cím:
telefonszám:
e-mail:

Az Egyesület részéről:
név:
cím:

telefonszám:
e-mail:

Az Önkormányzat részéről:
név:
cím:
telefonszám:
e-mail:

9.4. A streetfootballworld plus GmbH és a Common Goal gGmbH a Megállapodás aláírásával kijelenti, hogy

a) nem áll végelszámolás, csődeljárás vagy felszámolás alatt,
b) nincs egy évnél régebben lejárt adó-, vám- vagy társadalombiztosítási járulék-tartozása,
c) a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pont b) alpontjában meghatározott átlátható szervezetnek minősül, erre vonatkozó nyilatkozata a Megállapodás mellékletét képezi,
d) a nyilvántartását végző szervezetnél nincs folyamatban a jelen Megállapodáskötést érintő változásbejegyzési eljárása, folyamatban lévő eljárás esetén csatolja a változással kapcsolatos iratokat.

9.5. A Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadók.

9.4. A Felek rögzítik, hogy a Megállapodás megkötése és teljesítése során a Megállapodással összefüggésben természetes személy alkalmazottaik, cégképviselőik, közreműködőik (a továbbiakban együttesen: Közreműködő) személyes adatának kezelésére kerül sor. Saját Közreműködője tekintetében mindegyik fél adatkezelő, az adatkezelő fél Közreműködője tekintetében a másik fél a címzett.

A Felek a Közreműködők személyes adatát a Megállapodás kezelése, a Megállapodás teljesítése során a dokumentumok nyilvántartása, számlakezelés, valamint az üzleti partnerek elérhetőségének szervezetiegység-szintű nyilvántartása céljából kezelik, a Megállapodás teljesítéshez, a jogi igény érvényesítéséhez és a számlázáshoz, valamint a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek való megfeleléshez szükséges időtartamig.

A Felek kijelentik, hogy saját Közreműködőiket az adatkezelésről tájékoztatták.

A Felek tudomással bírnak arról, hogy a személyes adatok kezelésével kapcsolatos kötelezettségük nem teljesítéséből vagy késedelmes teljesítéséből eredő következményért teljes kártérítési felelősséggel tartoznak.

A Megállapodás öt számozott oldalból áll, és elektronikus változatban készült. A Megállapodás elválaszthatatlan részét képezik az átláthatósági nyilatkozatok (2. melléklet).

A Felek a Megállapodást – elolvasás és értelmezés után – mint ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

10. Fordítás

A jelen Megállapodás magyar nyelven készült, és angol nyelvre lett lefordítva az I. melléklet szerint. Amennyiben a különböző fordítások között eltérés, félreértés, kihagyás vagy hiba merül fel a Megállapodás részleteit és feltételeit illetően, a magyar nyelvű változat az irányadó.

Aláírások

Helyszín, Dátum